

**Zeitschrift:** Action : Zivilschutz, Bevölkerungsschutz, Kulturgüterschutz = Protection civile, protection de la population, protection des biens culturels = Protezione civile, protezione della popolazione, protezione dei beni culturali

**Herausgeber:** Schweizerischer Zivilschutzverband

**Band:** 48 (2001)

**Heft:** 7

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 07.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**





Militi della protezione civile in azione nel quartiere «Matte» di Berna, inondato dal fiume Aare.

Tutti i corsi di ripetizione, indipendentemente dal grado gerarchico dei partecipanti, richiedono molta fantasia per offrire ogni volta un'istruzione molto vicina alla realtà.

Gli esercizi devono basarsi su scenari possibili per stimolare la motivazione dei partecipanti. Anche gli interventi effettivi che prestiamo quasi ogni anno sono un incentivo.

I corsi di ripetizione che effettuo in qualità di comandante della PCi sono senza dubbio i più belli sul piano delle relazioni umane. Dirigere una *compagnia* è un compito impegnativo ma anche molto appassionante. Non scorderò mai queste esperienze.

Dopo aver seguito l'istruzione di base, i militi vengono convocati ogni anno ad un corso di ripetizione di almeno due giorni fino ad un massimo di una settimana. Inoltre, i quadri e gli specialisti possono essere convocati ogni anno per un'ulteriore settimana al massimo.

### Perfezionamento

La collaborazione con le organizzazioni partner e le autorità politiche mi interessa molto. Il momento culminante di questa fase della mia carriera è il corso di perfezionamento per gli organi di condotta. Il direttore del corso è un professionista della protezione della popolazione, esperto nel lavoro di stato maggiore. Egli adatta lo scenario modello alle nostre esigenze e alle particolarità regionali. È assistito da altri istruttori e supportato da un simulatore di condotta.

Quale giovane comandante della PCi, spavalidamente non resisto alla tentazione di ingannare il simulatore con una decisione errata. Il simulatore però non s'incepisce. La catastrofe simulata prosegue inesorabilmente il suo corso. Fatico parecchio a trovare ed adottare le misure necessarie per riprendere il controllo della situazione. Il capo dello stato maggiore se la prende un po' con me per

questo disagio. Ma alla fine ci riconciliamo davanti a un buon bicchiere scherzando sul decorso dell'esercizio.

I militi della protezione civile che rivestono una funzione di quadro o specialista possono essere convocati, ad intervalli di quattro anni, a corsi di perfezionamento di due settimane al massimo.

### Bilancio personale

«Grazie a corsi di ripetizione preparati e svolti in modo molto professionale e all'offerta differenziata di corsi di perfezionamento cantonali e federali, la nostra protezione civile può vantare molti interventi riusciti.

Mercoledì prossimo consegnerò, con gli occhi umidi per la commozione, i documenti di condotta al mio successore. Questi ventisei anni mi hanno dato parecchie soddisfazioni. Ho avuto l'opportunità di conoscere molte persone ed ampliare così la mia rete relazionale. Ho accumulato un bagaglio di esperienze che mi è servito anche nella mia professione. In un mondo dominato dalla legge del profitto, è molto gratificante poter offrire il proprio aiuto alle persone in difficoltà. Sono lieto di aver contribuito al benessere degli abitanti della nostra regione. Se potessi iniziare daccapo, rifarei la stessa strada...»

Un fruscio distoglie il comandante dai suoi pensieri. Sua moglie entra nell'ufficio e gli dà un bacio. «Ciao, sono rientrata. Devi lavorare ancora a lungo?» Si rende allora conto di essere stanco e sospende i preparativi per la sua successione. Non ha ancora finito di ridurre i tre classificatori ad uno solo, ma ha fatto un bilancio personale della sua carriera.

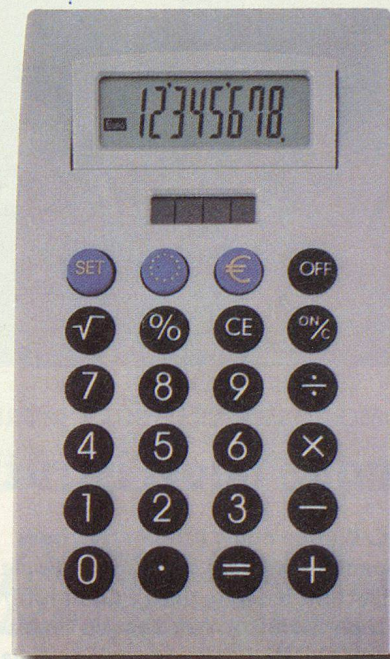
Le informazioni del presente articolo sono tratte dal concetto direttivo per la protezione della popolazione e dalla legge federale sulla protezione della popolazione e sulla protezione civile, nella loro forma attuale. □

La valuta EURO  
è alle porte!  
Con la nuova

**Calcolatrice PCi**



la conversione  
EURO/franchi svizzeri  
è gioco da ragazzi!



Ecco le caratteristiche  
della nostra calcolatrice:

- munita del logo ufficiale della protezione civile
- colore grigio scuro
- grandezza 9,5 x 17 cm
- grandi tasti di gomma (2 tasti speciali per l'EURO)
- funzionamento dual power (solare o pila)

Prezzo di lancio:  
solo **15 franchi**.  
Approfittatene!

Shop USPC  
**Unione svizzera  
per la protezione civile**  
Casella postale 8272  
3001 Berna  
Telefono 031 381 65 81  
Fax 031 382 21 02  
E-mail:  
szsv-uspc@bluewin.ch